

OSEASPA QELLQASQAN LIBRO

Kay libroqa Diosmanta willakuq Oseaspa sutinwan sutichasqam. Pusaq pachak wata manaraq Jesucristo nacechkaptinmi payqa willakurqa norte law Israel nacionpi runakunaman, Oseasqa willakurqa Diosmanta willakuq Amospa qepallantam. Chaylaw nacionpi runakunam Diosinkuta qepanchakuruspanku taytacha-mamachakunataña adoraraqaku. Chay huchallikusqanku ancha millakuyupaq kasqanta Dios qawachinanpaqmi Oseasta kamachirqa chuchumika warmiwan casarakuspan churiyoq kananpaq. Oseaspa warminmi hukwan tupakuruspan payta saqerurqa, chaywanpas Oseasqa warminta kuyasqanraykum huchankunata pampachaspan reclamarqa. Chaynatam Tayta Diospas ruran runankunata huchankumanta castigaruchkaspapas.

Kay libroqa kimsa parteman rakisqam kanman:

Punta kaq partem willakun Oseaspa warmin hukwan tupakurusqanmanta (1-3).

Iskay kaq parteñaataqmi willakun Israel nacionniyoq runakunata Dios castigasqanmanta (4-13).

Kimsa kaq parteñaataqmi willakun runakuna huchankumanta wanakuspaqa Tayta Dioswan amistanankumanta (14).

Oseaspa warminmantawan churinkunamanta

1 ¹Juda nacionpa reyninmi karqa Uzias, paypa qepantañaataqmi karqa Acaz, chaymantañaataqmi karqa Ezequias. Israel nacionpi reyñaataqmi karqa Joaspa churin Jeroboam. Paykunapa gobiernasqan watakunapim Beeri sutiyoq runapa churin Oseasta Tayta Dios rimapayarqa.

²Tayta Diosmi Oseaswan rimayta qallarisan nirqa:

—Israel nacionpi runakunaqa hukwan-hukwan kakuq warmi hinam ñoqamanta karunchakurunku. Chaynaqa qampas rispaykiyá casarakamuy hukwan-hukwan kakuq warmiwan. Paypi churikikuna kaqpas maman hinam kanqa —nispá.

³Oseasmá casarakurqa Diblaim sutiyoq runapa churin Gomerwan. Paymá wiksayakuruspan wachakurqa qari wawata. ⁴Hinaptinmi Oseasta Tayta Dios nirqa:

—Jezreel nispayá sutichay chay wawataqa. Manapas unaymantam castigasaq Rey Jehupa castanta. Chaynataqa rurasaq Jezreel llaqtapi runakunata Rey Jehu wañuchisqanmantam. Chaynapim puchukachisqaq Israel nacionta. ⁵Chay punchawmi flechana arcota pakipachkaq hina Israel tropakunata tukuparusaq, chaynataqa rurasaq Jezreel sutiyoq qechwapim —nispá.

⁶Gomermi huktawan wiksayakuruspan wachakururqa warmi wawata. Chaymi Oseasta Tayta Dios nirqa:

—Paytaqa sutichay Lo-ruhama nispá- yá. Manam llakipayasaqñachu Israel nacionpi runakunataqa. Manam pampachasaqñachu paykunataqa. ⁷Ichaqa Juda nacionpi runakunataqa llakipayarisqaqmi. Paykunapa yupaychasqanku Tayta Diosmi ñoqaqa kani, chaynaqa paykunataqa ñoqapunim salvasaq. Salvasaqa manam flechawanchu nitaq espadawanchu nitaq guerrawanchu nitaq caballokunawanchu nitaq caballokunapi silladakunawanchu —nispá.

⁸Gomeri Lo-ruhama sutiyoq wawanta anukarurqa hinaspanmi huktawan wik-sayakuruspan qari wawata wachakururqa. ⁹Hinaptinmi Oseasta Tayta Dios nirqa: —Chay wawataqa sutichay Lo-ami nispaykiyá. Qamkunaqariki manam kankichik runaykunañachu, ñoqapas manataqmi kani Diosnikichikñachu.

Israelpa castankuna huktawan alli-allin kasqankumanta.

¹⁰ Israelpa castankunaqa kanqa
 lamar qochapa patanpi aqo hinañam.
 Paykunaqa kanqa pipapas
 mana yupay atinanñam.
 Maypim nisurqankichik:
 “Qamkunaqa manam runaykunachu
 kankichik” nispa.
 Chaypim nisunkichik:
 “Qamkunaqa kawsachkaq Diospa churiñam
 kankichik” nispa.

¹¹ Chayraqmi Judapa mirayninkunaqa,
 chayraqmi Israelpa mirayninkunaqa
 hukllaman huñunasqa kanqaku.
 Huk kamachikuqllatañam akllanqaku.
 Tukuy hinastinmantam kutiykunqaku.
 Chay Jezreel sutiyoq punchawqa
 ancha hatun punchawmi kanqa.

2 ¹ Hinaptinmi wawqekichikta ninkichik:
 “Diospa runañam kankichik” nispa.
 Chaynataqmi panikichiktapas ninkichik:
 “Llakipayasqañam kankichik” nispa.

Israelpa castankuna mana kasukuq kasqanmanta

- ² Mamaykichiktayá culpaychik.
 Qamkunayá payta culpaychik.
 Payqariki manam warmiyñachu.
 Ñoqaqa kani manam qosañachu.
 Amañayá huchapakuypiqa purichunchu.
 Amañayá hukwan-hukwanqa puñukuchunchu.
- ³ Mana chayqa pasaypaq qalallatam saqeruymán.
 Nacesqan punchawpi hinam qalallata saqeruymán.
 Mana imayoq chunniqta hinam rurarusaq.
 Chakisqa allpata hinam rurarusaq.
 Yakunayayllamantam wañurachisqa.
- ⁴ Manam llakipayarisqaqchu wawankunatapas.
 Wachapakusqallanmiki paykunapas.
- ⁵ Paykunapa mamanqariki hukwan-hukwanmi tupakururqa.
 Paykunata wachakuqmi penqaypi karurqa.
 Paykunapa mamanqa kaynatam nirqa:
 “Pasakusaqyá amigoykunawan.

- Paykunaqariki mikunaytawan yakutam qowan.
 Paykunaqariki qowanmi millwatawan linotapas.
 Paykunaqariki qowanmi aceitetawan tomanaytapas.”
- ⁶ Chayraykum purinantapas
 kichkakunawan qencharusaq.
 Chayraykum paypa purinanpa
 muyuriqnintapas perqarusaq.
 Purinantapa manaña tarinanpaqmi chinkarachisaq.
- ⁷ Amigonkunata qatıspanpas manam haypanqañachu.
 Amigonkunata maskaspanpas manam tarinqañachu.
 Chaymi payqa yuyaymanaspa ninqa:
 “Punta kaq qosaymanyá kutikusaq ñoqaqa.
 allintam kawsakurqani ñawpaqtaqa.
 Manam kunan hinachu karqani paywanqa.”
- ⁸ Chaywanpas payqa manam reqsikurqachu
 trigota, vinota hinaspa aceite qosqaytaqa.
 Manam reqsikurqachu Baal sutiyoq taytachaman
 ofrecesqan qori-qollqe mirachipusqaytaqa.
- ⁹ Chaynaqa cosecha tiempo chayamuptinmi
 trigo qosqaytapas kutichikusaq.
 Chaynaqa poqosqaña kaptinmi
 vino qosqaytaqa kutichikusaq.
 Pachakunanpaq millwa qosqaytapas
 hoqarikusaqmi.
 Pachakunanpaq lino qosqaytapas
 hoqarikusaqmi.
- ¹⁰ Amigonkuna qawachkaptinmi
 rikurirachisaq qalallata.
 Makiymantaqa manam pipas
 atinqachu librayta.
- ¹¹ Qollurachisaqmi tukuy kusikuynintapas.
 Qollurachisaqmi hatun fiestankunatapas
 chaynataq mosoq killa fiestankunatapas
 chaynataq samanapaq kaq punchawkunatapas.
 Qollurachisaqtaqmi wakin fiestankunatapas.
- ¹² Uvas plantankunatapas purmarachisaqmi.
 Higos sachankunatapas purmarachisaqmi.
 Chaykunamantam payqa rimakuq kaynata nispa.
 “Kayqariki amigoykunapa pagawasqanmi” nispa.
 Chaykunataqa montellatañam rikurirachisaq.
 Chaykunataqa purun animalkunawanmi mikurachisaq.
- ¹³ Paytaqa Baal sutiyoq taytachakuna
 adorasqanmantam castigasaq.
 Chay taytachakunaman incienso
 kañasqanmantam castigasaq.

Payqa anillonkunawan adornakuykuspam
amigonkunata qatikurqa.

Payqa alhajankunawan adornakuykuspam
amigonkunata qatikurqa.

Chaykunata ruraspanmi
ñoqataqariki qonqaruwarqa.

Ñoqa Tayta Diosmi chaynata nini.

Runakunapaq Diospa kuyakuyninmanta

- ¹⁴ Ñoqam paytaqa “Ari” nichisaq.
Paytaqa chunniqmanmi pusasaq.
Chaypim sonqonta rimapayasaq.
- ¹⁵ Chaymantañam uvas huertantapas kutichipusaq.
“Acor qechwatam tikrurusaq
kusikuywan suyana punkumanña.
Chaypim contestawanqa
sipas kayninpi hinaña
hinaspa Egipto nacionmanta
horqomusqaypi hinaña.
- ¹⁶ Chay punchawpiqa
“qosaymi kanki” nispañam niwankichik.
Chay punchawpiqa manam
“Patronilláy” nispañachu niwankichik.
- ¹⁷ Qonqarachiptiyimi Baal sutiyoq taytachakunataqa
manaña haykapipas qayakunqachu Israel runakunaqa.
- ¹⁸ Chay tiempopim Israel runakunata favorecespay
purun animalkunawan rurasaq huk contratota.
Chay contratotaqa rurasaqtaqmi
alton pawaq animalkunawanpas.
Chaynataqmi rurasaqtaq
qasqonpa puriq animalkunawanpas.
Chinkachisaqtaqmi kay nacionmanta
runakunapa flechana arconkunatapas,
espadakunatapas chaynataq tukuy guerratapas.
Runaykunaqa hawkallañam kawsakunqakupas.
- ¹⁹ Israel runakuna, wiñaypaqñam casarasqayki.
Leyman hina warmiypaqñam chaskisqayki.
Llkipayaspaymi, kuyapayaspaymi casarasqayki.
- ²⁰ Tayta Dios kasqayta yachanaykipaqmi casarasqayki.
Mana rakinakunanchikpaqñam casarasqayki.
- ²¹ “Chay punchawmi contestasaq” nispam nini.
“Ñoqa Tayta Diosmi contestasaq” nispam nini.

^a 2:15 Hebreo simipi Acor ninanqa: “desgracia” ninanmi.

Ñoqam contestasaq cielokunata.

Cielokunam contestanqa kay pachata.

²² Kay pachañataqmi contestanqa trigota.

Contestanqataqmi vinotawan aceitetapas.

Llapallankum contestanqaku ^bJezreeltapas.

²³ Allpa pachapim runaykunata

kikillaypaqña tarpusaq.

“Manam llakipayasaqñachu”

nisqaykunatam kunanqa llakipayasaq.

“Manam runaykunañachu kankichik”

nisqaykunatam kunanqa:

“Runaykunañam kankichik” nisaq.

Paykunañataqmi niwanqa:

“Qamllam Diosniyqa kanki” nispa.

Hukwan tupakuruq warminmantawan Oseasmanta

3 ¹Tayta Diosmi huktawan niwarqa:

—Hukwan tupakuruchkaptinpas rispaykiyá kuyamuy kuyasqayki warmita.

Chaynatam Tayta Diospas kuyan Israelpa mirayninkunataqa. Mana reqsisqanku dioskunata qatichkaptinkupas ñoqapaq paykunataqa kuyanim. Chaykunata adoranankupaq ñapupasqa uvas pasaskunata munachkaptinkupas paykunataqa kuyanim —nispa.

²Hinaptinmi chay warmitaqa ñoqapaq rantirqani yaqa soqta onza qollqewan, pagarqanitaqmi kimsa pachak kimsa chunkan kilo cebadatapas. ³Chay warmitam ñoqaq nirqani: Qamqa ñoqawanmi *yachanki achka watakuna. Amayá huchapakuychu.

Amayá hukwan-hukwanqa tupakuruychu, ñoqapas qamllawantaqmi kasaq —nispa.

⁴Achka watakunam Israelpa mirayninkuna kanqa mana reyniyoch hinaspa mana kamachiqniyoq, Diosta adoranankupaqpas manam animalkunata wañuchinqakuchu, manataqmi kanqachu adoranankupaq pilarkunapas nitaq *efodwan pachakuq sacerdotepas nitaq taytacha-mamachakunapas. ⁵Chaymanta Israelpa mirayninkuna kutiramuspankum maskanqaku yupaychasqanku Tayta Diosta. Maskanqakutaqmi reyninku Davidtapas. Tukupay punchawkunapiqa Tayta Dios-tañam respetanqaku, respetanqakutaqmi allin kaqkuna qosqantapas.

Israelpa mirayninkunata Tayta Dios qaqchasqanmanta

4 ¹Israelpa mirayninkuna, uyariychikyá

Tayta Diospa nisqanta.

Payqa kay nacionpi yachaqkunatam acusachkan kaynata:

Kay nacionpiqa manam pipas rimañachu cheqap kaqtaqa.

Kay nacionpiqa manam pipas yachañachu kuyapayakuytaqa.

Manam pipas reqsinchu paypuni cheqap Dios kasqantaqa.

² Mana penqakuspañam runamasinkutapas ñakanku,

llullakunku, wañuchinku hinaspa suwakunku,

hina chaynallataqmi hukwan-hukwanpas kakunku.

^b 2:22 Hebreo simipi Jezreel ninanqa: “Tayta Diosmi tarpun” ninanmi.

Manaña tukuytam aswan-aswan wañuchinakunku.

- ³ Chayraykum kay nacionqa
lutoyoq hinaña kachkan.
Kay nacionpi *yachaqkunaqa
mana kallpayoqñam kachkan.
Purun animalkunapas,
alton pawaqkunapas wañuchkanmi.
Lamar qochapi kawsaq
challwakunapas wañuchkanmi.

Sacerdotekunata Tayta Dios qaqchasqanmanta

- ⁴ Runaqa amayá atipanakuchunchu runamasinwanqa.
Huk runaqa amayá juzgachunchu runamasintaqa.
Sacerdotewan churanakuq hinam runaykikunaqa.
- ⁵ Punchawraq kachkaptinpas
wichiykunkimá qamqa.
Ñoqamanta willakuqpas tutanmi
qanwantaq wichiykunqa.
Qampa mamaykitapas
wañurachisaqmi ñoqaqa.
- ⁶ Mana yachayniyoqmi kachkanku runaykunaqa.
Chayraykum chinkachisqa kachkan paykunaqa.
Yachayniyoq kayta wischupakusqaykiraykum
qarqorusqayki sacerdote kaynikimanta.
Kay Diosnikipa yachachikuyninta
qonqarusqaykiraykum
ñoqapas qonqarusaq miraynikikunata.
- ⁷ Aswan achkayasqankuman
hinam huchallikurqaku.
Contraypim paykunaqa
chaynata huchallikurqaku.
Chay alabasqallaña kasqankutam tikrurusaq.
Llumpay penqaymanñam chaytaqa tikrurusaq.
- ⁸ Runaykunapa huchallikusqanwanmi
paykunaqa mikunku.
Runaykuna mana allin ruranankutam
paykunaqa munanku.
- ⁹ Chayraykum runakunatapas castigasaq.
Llapa sacerdotekunata hinam castigasaq.
Imaynam kawsasqankuman hinam castigasaq.
Imam rurasqankuman hinam pagapusaq.
- ¹⁰ Ñoqa Tayta Diosta mana kasuwasqankuraykum
mikuspankupas mana saksanqakuchu.
Ñoqa Tayta Diosta mana kasuwasqankuraykum
huchapakuspankupas mana miranqakuchu.

Taytacha-mamachakunata yupaychasqankumanta

- 11 Pipas hukwan-hukwan kakuspanqa
mana entiendeqñam rikurirun.
Vinolla aqalla upyakuq runaqa
mana entiendeqñam rikurirun.
- 12 Runaykunaqa imapas yachayta munaspam
tapukunku kullumanta taytacha-mamachakunata.
Runaykunaqa imatapas adivinas pam
munachkanku tawnakunapas contestananta.
Hukwan-hukwan kakus pam
paykunaqa pantaypiña kachkanku.
Diosninkumanta karunchakurus pam
hukwan-hukwanña kakurunku.
- 13 Runaykunaqa orqokunapa puntankunapim
chaykunapaq animalkunata wañuchinku.
Runaykunaqa moqokunapa puntanpim
chaykunapaq inciensota kañanku.
Chaynallatam ruranku allin llantuq
roble sachakunapa ukunpipas.
Chaynallatam ruranku Kiswar sachapa
hinaspas encina sachapa ukunpipas.
Chayraykum warmi churikichikkunapas
huchapakuyllapiña kakunku.
Chayraykum llumchuynikichikkunapas
hukwan-hukwanña kakunku.
- 14 Ichaqa huchapakusqankumantaqa
manam castigasaqchu warmi churikichikkunataqa.
Ichaqa hukwan-hukwan kakusqankumantaqa
manam castigasaqchu llumchuynikichikkunataqa.
Qarikunapas chaynallamiki
huchapakuy warmikunawan tupakurunkichik.
Taytacha-mamachakunata serviq
huchapakuy warmikunawanmi huñunakunkichik.
Paykunawanmi qamkunaqa animalkunata ofrecenkichik.
Mana entiendeq runakuna kaspaykichikmi
urmaypaq-urmachkankichik.
- 15 Hukwan-hukwanñam tupakurunkichik
Israelpa castan runakunaqa.
Ichaqa amayá huchallikuchunchu
Juda casta runakunaqa.
Gilgal llaqtamanqa amayá riychikchu.
Bet-aven llaqtamanqa amayá seqaychikchu.
Tayta Diosraykuqa amayá juraychikchu.
- 16 Chukaru vaquilla hinam Israelpa castankunaqa.

- ¿Hatun pampakunapiraqchum
michinman Tayta Diosqa?
¿Malta ovejakunata hinaraqchum
michinman paykunataqa?
- ¹⁷ Taytacha-mamachakunatañam adorachkan
Efrainpa mirayninkunaqa.
Chaynaqa saqeruyñayá paykunataqa.
- ¹⁸ Upyakuyta tukuruspapas hinallam huchapakuchkanku.
Kamachiqninkupas penqaypaq kaqtam kuyarunku.
- ¹⁹ Rapranpi apachkaq muyuq
wayram aparunqa paykunataqa.
Penqakunqakum taytacha-mamachakunaman
ofrecesqankumantaqa.

Tayta Diosta qepanchakuqkuna castigasqa kanankumanta

- 5** ¹ Llapallan sacerdotekuna,
kay rimasqaykunatayá uyariychik.
Israelpa castankuna,
kay rimasqaykunatayá uyariychik.
Reypa castankuna,
kay rimasqaykunatayá uyariychik.
Mizpa lawpi toqlla hina kasqaykichikraykum
qamkunaqa juzgasqa kankichik.
Tabor Moqopi malla hina kasqaykichikraykum
qamkunaqa juzgasqa kankichik.
- ² Sitim Qechwapim uchkuta toqorqankichik.
Chayraykum llapallaykichikta corregisqaykichik.
- ³ Efrainpa castankuna, reqsikichikmi qamkunataqa.
Manam pakasqachu Israelpa castankunaqa.
Efrainpa castankunaqa
huchapakuyllapim kachkankichik.
Israelpa castankunaqa
huchallikuyllapim kachkankichik.
- ⁴ Mana allin rurasqaykichikmi mana saquesunkichikchu,
Diosnikichikman kutirikuwanaykichikpaq.
Hukwan-hukwan kachusqaykichikmi mana saquesunkichikchu
ñoqa Tayta Diosta reqsiwanaykichikpaq.
- ⁵ Israelpa castankuna, qamkunapa contraykichikpim
sayarirun hatun tukuq kasqaykichik.
Israelpa castankunaqa otaq Efrainpa castankunaqa,
mana allin rurasqaykichikpim wichiyykunkichik.
Judapa castankunawan kuskam wichiyykunkichik.
- ⁶ Ovejaykichikwan vacaykichikwanmi
ñoqa Tayta Diosta maskawankichik.
Qamkunamanta karunchakuruptiyimi
mana tariyta maskawankichik.

7 Qamkunaqa wachapakuq hinam
 ñoqa Tayta Diosta traicionaruwankichik,
 Chayraykum chakraykichikpiwan
 kuska mosoq killa fiestapi tukusqa kankichik.

Israel nacionpiwan Juda nacion castigasqa kananmanta

8 Gabaa llaqtapiyá
 guerrapaq cornetata tocaychik.
 Rama llaqtapiyá
 guerrapaq cornetillata tocaychik.
 Bet-aven llaqtapiyá guerrapaq qapariychik.
 Benjaminpa castankunaqa guerramanyá puntaychik.

9 Israelpa aylunkunamanmi willakuni
 cheqaptapuni imam pasananmanta.
 Castigasqay punchawqa tukuparusaqmi
 Efrainpa castankunata.

10 Chakrakunapi linderokunata miraykachikuq hinam
 kanku Juda nacionpi kamachikuqkunaqa.
 Ichaqa piñakuyniytam lloqlata hinaraq
 kachaykusaq paykunamanqa.

11 Efrainpa castankunaqa ñakarichisqam kachkanku.
 Paykunaqa juiciopi sarupasqañam kachkanku.
 Paykunaqa yanqakunata qatiyllapim kachkanku.

12 Efrainpa castankunataqa
 pacha mikuq puyu hinam tukurusaq.
 Judapa castankunataqa
 ismuypaqmi-ismurachisqaq.

13 Efrain castakuna onqosqanta qawakuykuptinmi,
 Juda castakuna heridanta qawakuykuptinmi
 Efrainpa castankuna Asiria nacionta rinqaku.
 Yanapachikunankupaqmi hatun reyman kachanqaku.
 Yaw Efrain castakuna, chay reyqa
 manam sanoyachiyta atisunkichikchu.
 Yaw Efrain castakuna, chay reyqa
 manam heridaykichiktaqa hampisunkichikchu.

14 Efrainpa castankunataqa
 leon hinam llikiparusaq.
 Judapa castankunataqa
 malta leon hinam llikiparusaq.
 Paykunata aparikuspaymi pasakusaq ñoqaqa.
 Manam pipas librayta atinqachu paykunataqa.

15 Huchankuta reqsikunankukamam
 maymi kasqayman kutikusaq.
 Maskaqniy hamunankukamam
 maymi kasqayman kutikusaq.

Ñakaristin maskawanankukamam
ñoqaqa kutikusaq.

Yanqallapaq wanakuy munasqankumanta

- 6** ¹ Llaqtamasillaykuna,
Tayta Diosmanyá kutirikusunchik.
Paymi ñoqanchiktaqa llikiparuwarqanchik,
hina paytaqmi sanoyachiwasunchikpas.
Paymi ñoqanchiktaqa heridaruwarqanchik,
hina paytaqmi hampiwasunchikpas.
- ² Iskay punchawllapim payqa kawsarichiwasun.
Kimsa kaq punchawpim payqa hatarichiwasun.
Paypa qayllanpiñam ñoqanchikqa kawsasun.
- ³ Hakuwá Tayta Diosta reqsimusunchik.
Tayta Diosta reqsiypiya risunchik.
Intiqa mana samaykuspam sapa punchaw lloqsimun.
Chaynam Tayta Diospas ñoqanchikman lloqsimunqa.
Paraqa siemprepunim kay pachaman chayamun.
Chaynam Tayta Diospas ñoqanchikman chayamunqa.
Poqoy parapas allpa nuyuykunanpaqmi chayamun.
Chaynam Tayta Diospas ñoqanchikman chayamunqa.

Tayta Diospa imam nisqanmanta

- ⁴ Efrainpa castankuna
¿imatataq qamkunawanqa ruraykusaq?
Judapa castankuna
¿imatataq qamkunawanqa ruraykusaq?
Qamkunapa kuyakuynikichikqa
achikyayta chinkaruq waspiy hinallam.
Qamkunapa kuyakuynikichikqa
achikyayta chakiruq sulla hinallam.
- ⁵ Chayraykum qamkunataqa tisapachkaq hina
ñoqamanta willakuqkunawan qaqcharachikichik.
Chayraykum ñoqapa sentencia rimasqayqa
achkiy hina lloqsipusunkichik.
- ⁶ Animalkuna wañuchipuwanykichikmantapas
aswanqa munani kuyapayakuynikichiktam.
Animalkuna lliwta kañapuwanykichikmantapas
aswanqa munani reqsiwanaykichiktam.
- ⁷ Adan hinam runaykunapas mana kasukunchu contratoyta.
Chaypim paykunaqa traicionawanku ñoqata.
- ⁸ Galaad lawqa kachkan
mana allin runakunapa *yachanan llaqta hinañam.
Galaad lawqa kachkan
yawarllaña yupikunapa kanan llaqta hinañam.

- ⁹ Runakuna wateqachkaq suwakuna
hinam huñunakurun sacerdotekunaqa.
Siquem llaqtaman riq ñanpim
runakunata wañuchinku paykunaqa.
Siquem llaqtaman riq ñanpim
penqaypaq kaqkunata ruranku paykunaqa.
- ¹⁰ Israelpa castankunapim
millakuypaq kaqkunata rikurqani.
Efrainpa castankuna
chaypi huchapakusqantam rikurqani.
Israelpa castankuna
chaypi waqllikusqantam rikurqani.
- ¹¹ Judapa castan runakuna,
qamkunapaqpas cosecha hinam preparasqa kachkan.
Castiganaypaq punchawmi
qamkunapaqpas preparasqaña kachkan.

7 Runaykunapa suertenta tikraykuyta munaptiyimi,
¹ Israelpa castankunata hampiykuyta munaptiyimi
Efrain castakunapa mana allin rurasqanqa
sutichalla kachkan.
Samaria runakunapa mana allin rurasqanquqa
sutichallam kachkan.
Paykunaqariki llapallankum llullakunku.
Paykunaqa suwakunankupaqmi wasikunaman yaykunku.
Paykunaqa runakunatam callekunapipas salteanku.

² Manam musyakunkuchu
llapa mana allin rurasqanku yuyasqaytaqa.
Kunanqa tukuy ima mana allin rurasqankum
muyuriykun paykunataqa.
Rikuchkanipunim chay tukuy
ima mana allin rurasqankutaqa.

Reypa contranpi kamachikuqkuna tanteasqankumanta

- ³ Mana allinta ruraspankum
reyninkuta kusichinku.
Lullakunata rimaspankum
kamachiqninkuta kusichinku.
- ⁴ Llapallankum hukwan-hukwan tupakurunku.
Llapallankum rupachkaq horno hina rikurirunku.
Chayna rupachkaqtam saqeykun tanta ruraq.
Masa poqonankamam saqeykun tanta ruraq.
- ⁵ Reyninchiktam fiesta rurasqan
punchawpi onqorachirqaku.
Kamachikuqkunam llumpayta
tomachispanku onqorachirqaku.

- Reyqa paykunatam hapiykurqaraq.
 Burlakuqkunatam payqa hapiykurqaraq.
- 6 Rupachkaq horno hinarraqmi kachkan
 paykunapa sonqonqa.
 Traicionaq sonqoyoqmi reyman
 asuykunku paykunaqa.
 Tutan puñukuq tanta ruraq hinarraqmi
 kachkan paykunapa jefenqa.
 Tukuy tuta kañasqa horno hinarraqmi
 traicionpas kununununqa.
- 7 Paykunaqa llapallankum
 horno hinarraq rupachkanku.
 Kamachiqninkutapas
 horno hinarraqmi chinkachichkanku.
 Llapallan reyninkum
 wichiyykun chaynataqa.
 Manam hukllapas
 mañakuwankuchu paykunamantaqa.

Diosninkumanta karunchakuq runakunamanta

- 8 Efrainpa castankunaqa
 sapaq runakunawan taqrunasqam kachkanku.
 Efrainpa castankunaqa
 huklawllan chayasqa tortilla hinam kachkanku.
- 9 Forastero runakunam paykunapa kallpantaqa tukurun.
 paykunam ichaqa mana musyakunkuchu.
 Paykunapaqa umankupas soqollañam rikurirun.
 paykunam ichaqa mana musyakunkuchu.
- 10 Hatun tukuyininkum
 Israelpa castanpa contranpi sayarirun.
 Ichaqa manam yupaychasqanku
 ñoqa Tayta Diosman kutirikuwankuchu.
 Ichaqa manam yupaychasqanku
 ñoqa Tayta Diosta maskawankuchu.
- 11 Efrainpa castankunaqa
 mana yuyayniyoq paloma hinam kanku.
 Efrainpa castankunaqa
 mana entiendeq paloma hinam kanku.
 Paykunaqa Egipto naciontam yanapananpaq mañakunku.
 Paykunaqa Asiria nacionmanmi yanapananpaq rinku.
- 12 Ichaqa chay nacionman pasaptinkum
 paykunapa hawanman mallayta wischuykusaq.
 Ichaqa chay nacionman pasaptinkum
 alton pasaqkunata hina wichiyykachisaq.
 Huñunakuyininkupi rimasqankuman hinam
 paykunataqa hapirusaq.

- 13 ¡Ay ñoqamanta karunchakuq runakunaqa
imaynaraq kanqaku!
¡Ay, mana kasuwaqniykunaqa qonqayllatam
puchukarunqaku!
Libraykuyta munaptiypas paykunaqa
contraypim llullallata rimanku.
- 14 Paykunaqa manam sonqomantachu mañakuwanku.
Paykunaqa camankupa hawanpim qaparkachanku.
Trigopaqwan vinopaqmi heridapakunku.
Paykunaqariki ñoqatam qepanchakuruwanku.
- 15 Ñoqamiki yachachirqani paykunataqa.
Ñoqamiki kallpancharqani paykunataqa.
Ichaqa contraypim mana allinta
piensarqaku paykunaqa.
- 16 Kutirisapapas paykunaqa
manam alto-altopi Diosmanchu kutirirqaku.
Paykunaqa mana imapaq serviq
flechana arco hinam kachkanku.
Kamachiqninkunapas hatun tukuspa
rimasqankuraykum guerrapi wañurunqaku.
Egipto nacionpim paykunamantaqa burlakunqaku.

Taytacha-mamachakunarayku qaqchachikusqankumanta

- 8** 1 Cornetatayá tocay, enemigom hamuchkan.
Enemigoqa anka hinaraqmi hamuchkan.
Paykunaqa temploypa contranpim hamuchkan.
Runakunam contratoyta mana kasukunkuchu.
Runakunam yachachikuyniyta mana kasukunkuchu.
- 2 Chaywanpas Israel runakunam qayakuwanku:
“Diosniykupaqñam reqsikuykiku” nispanku.
- 3 Israelpa castankunaqa
allin kaqtam wischupakurunku.
Chayraykum paykunataqa
enemigonkuna qatikachanqaku.
- 4 Paykunaqa mana “ari” nichkaptiymi
reykunata churakuykunku.
Paykunaqa mana yachachkaptiymi
kamachikuqkunata churakuykunku.
Paykunaqa qori-qollqenkumantam
taytacha-mamachakunata rurakuykunku.
Chayraykum paykunaqa puchukarunqaku.
- 5 Samaria llaqtayoqkuna, millakunim
malta toroman rikchakuq taytachaykichiktaqa.
Chay taytachakunapa contranpim
llumpa-llumpayta piñakuruni ñoqaqa.

- ¿Haykapikamamá huchayoqlaqa kankichik?
- ⁶ Israel castakunamá chaynaqa kachkankichik.
Manam Dioschu Samaria lawpi
malta toroman rikchakuq taytachaqa.
Imagenkuna ruraqllamiki ruraron chaytaqa.
Chayqariki pasaypaq chinkachisqam kanqa.
- ⁷ Paykunaqa tumpalla pukumuq
wayrata hinam tarpuyapaq-tarpunku.
Ichaqa llumpa-llumpay pukumuq
vientota hinam cosechanqaku.
Manam espiganqachu wiñaq trigonkupas.
Chayraykum harinankupas mana kanqachu.
Ichaqa trigota cosecharuptinkupas
forasterokuna mikuruptinkum mana takyanqachu.
- ⁸ Millpurusqa hinam rikurirun
Israelpa castankunaqa.
Mana valeq manka paki hinañam
rikurirun nacionkunapa qawasqanman hinaqa.
- ⁹ Asiria nacionman risqankuraykum chaynaqa kachkanku.
Yanqa puriq purun asno hinaraqmi paykunaqa kachkanku.
Efrainpa castankunaqa amigonman pagachkaq hinam
yanapaqnin soldadokunaman pagachkanku.
- ¹⁰ Nacionkunapi soldadokunaman pagaptinkum
paykunataqa huñunarusaq.
Chaywanpas Efrainpa castankunaqa
aswan-aswanmi asllayanqaku.
Hatun rey ñakarichiptinmi
paykunaqa asllayanqaku.
- ¹¹ “Efrainpa castankunam huchallikunankupaq
altarkunata achkayachirqaku.
Paykunaqa huchallikunanpaqmi
chay altarkunataqa rurakurqaku.
- ¹² Efrainpa castankunapaqmi qellqarqani
achkallaña yachachikuyniyta.
Aswanqa paykunam mana reqsisqankupaq
hapirqaku chaykunata.
- ¹³ Ofrecewasqanku aychatapas
mikukunkum paykunaqa.
Ñoqa Tayta Diosmi ichaqa
mana kusikunichu paykunawanqa.
Paykunapa mana allin rurasqankumantam yuyarisqaq.
Ñoqaqa paykunapa huchankumantam castigasaq.
Egipto nacionman kutirichipaymi castigasaq.
- ¹⁴ Israelpa castankunaqa unanchaqnintam qonqaron.
Paykunaqa palaciokunatañam rurakurun.

Judapa castankunaqa murallasqa llaqtakunatam
 achkallataña rurakurun.
 Ichaqa llaqtankunataqa ninawanmi ruparachisaq.
 Ichaqa palacionkunataqa ninawanmi tukurachisaq.

Castigomantam Oseas willakun

- 9** ¹ Israelpa castankuna,
 amayá qamkunaqa kusikuychikchu.
 Sapaq runakuna hinaqa
 amayá qamkunaqa kusikuychikchu.
 Qamkunaqariki hukwan-hukwan tupakuruq
 warmi hinam kachkankichik.
 Diosnikichikmanta karunchakuruspa
 qamkunaqa chayna kachkankichik.
 Imaynam huchapakuq warmi chaskin pagonta.
 Chaynam qamkunapas chaskikunkichik
 erapi kawsaykunata.
- ² Israelpa castankunapaqqa
 manam erapi granopas haypanqachu.
 Israelpa castankunapaqqa
 manam uvas sarunapi vinopas haypanqachu.
 Uvas aqankupas manam paykunapaqqa kanqachu.
- ³ Tayta Diospa allpa qosqanpiqa
 manam yachanqakuñachu.
 Efrainpa castankunaqa
 Egipto nacionmanñam kutiringaku.
 Aswanqa Asiria nacionpim
 mana mikunanku mikuykunata mikunqaku.
- ⁴ Tayta Diosman ofrecenanku vinotapas
 manam tallinqakuñachu.
 Wañuchipusqanku animalwanpas manañam
 payqa contentakunqachu.
 Mikusqanku mikuypas aya pampaypi
 mikuy hinañam rikurirunqa.
 Chaykunata pipas mikuqqa
 millakuypaqñam rikurirunqa.
 Paykunata kawsachinallanpaqñam
 kanqa chay mikuyqa.
 Tayta Diospa templonmanqa
 manam yaykunqachu chay mikuyqa.
- ⁵ ¿Imatataq rurankichik
 huñunakunaykichik fiesta punchawpiqa?
 ¿Imatataq rurankichik
 Tayta Diospa hatun fiestan punchawpiqa?
- ⁶ Paykunaqa puchukaymantam ayqekunku.
 Egipto nacionpim huñunakunqaku.

Menfis llaqtapim pampasqa kanqaku.
 Itanam wiñarunqa sumaqlaña qollqenkupipas.
 Kichkakunam wiñarunqa paykunapa yachananpipas.

- ⁷ Ñam chayaramunña castigasqa kananku punchawkunaqa.
 Ñam chayaramunña pagasqa kananku punchawkunaqa.
 Israelpa castankunaqa yachanqakumá chaykunataqa.
 Diosmanta willakuqkunatapas upapaqmi
 qamkunaqa hapinkichik.
 Espiritupa yanapakuyninwan rimaqtapas
 locopaqmi hapinkichik.
 Huchapa intusqan kasqaykichikraykum
 chaynataqa piensankichik.
 Ancha cheqnikuq kasqaykichikraykum
 chaynataqa piensankichik.
- ⁸ Efrain castakunaqa Diosniypa contranpim wateqachkanku.
 Diosmanta willakuqkunapaqmi toqllata churachkanku.
 Chaynapim Diospa templonpipas cheqnisqaña rikurirullanku.
- ⁹ Efrain castakunaqa pasaypaqtam pierdekurunku.
 Gabaa llaqtapi rurasqankuta hinam rurarakunku.
 Ichaqa Tayta Diosmi yuyarinqa
 chay mana allin rurasqankumanta.
 Ichaqa Tayta Diosmi castiganqa
 chay huchallikusqankumanta.

Huchankurayku ñakarisqankumanta

- ¹⁰ Tayta Diosmi nin kaynata:
 Israelpa castankunataqa
 chunniqpi uvasta hinam tarirqani.
 Ñawpaq abueloykichikkunataqa
 punta ruruq higosta hinam tarirqani.
 Ichaqa chay abueloykichikkunaqa
 Baal-peormanmi chayarurqaku.
 Chay millakuypaq taytachamanmi
 paykunaqa qokururqaku.
 Chaynapim pasaypaq millakuypaq rikurirurqaku.
 Chay kuyasqanku taytacha hinam rikurirurqaku.
- ¹¹ Efrain castakunapa ancha reqsisqa kayninpa
 pawaq animal hinam pawarikunqa.
 Manañam warmikunapas wiksayakunqañachu.
 Manañam atrazoyoqpas kanqakuñachu.
 Manañam wawakunatapas wachakunqakuñachu.
- ¹² Hatunyanankama uywaruptinkupas
 qechurusaqmi wawa-churinkutaqa.
 ¡Ay, imaynaraq kanqaku qepanchakuruptyyqa!
- ¹³ Efrainpa castankunaqa rikchakapuarqa

palmerakunapa kanan sumaqlaña montemanmi.
 Paykunaqa rikchakapumarqa
 pastokunapa wiñananpi sumaqlaña palmerakunamanmi.
 Ichaqa cheqaptaqa manam chaynachu kasqa.
 Runa wañuchi qkunaman churinkunata
 pusaqmi paykunaqa kasqa.

- ¹⁴ Dios Taytalláy, imam mercesqankutayá qoykuy.
 Paykunataqa mana wachakuqtañayá ruraykuy.
 Ñuñunkupipas mana lecheyoqtañayá ruraykuy.

Efrain castakunapa contranpi Tayta Dios piñakusqanmanta

- ¹⁵ Tayta Diosmi nin kaynata:

Gilgal llaqtapim ruraraqaku tukuy mana allinkunataqa.
 Chaypim qallaykurqani paykuna cheqniytaqa.
 Mana allinkuna rurasqankuraykum
 temploymanta wischurusaq paykunataqa.
 Llapallan kamachi qninkupas mana kasukusqanraykum
 manaña kuyasaqñachu paykunataqa.

- ¹⁶ Efrainpa castankunaqa
 onqosqa sachá hinam kachkanku.
 Paykunaqa chay sachapa sapin
 chakisqa hinam kachkanku.
 Paykunaqa chay sachá hina
 mana ruruqñam kachkanku.
 Wawa-churiyoqña kaptinkupas wañurachisaqmi.
 Kuyasqanku wawa-churinkutaqa wañurachisaqmi.

- ¹⁷ Diosniymi paykunataqa wischurunqa.
 Mana kasukusqankumantam wischurunqa.
 Nacionkunapi yanqa puriqtañam ruraronqa.

Altarkuna tuñichisqa kananmanta

- 10** ¹ Israelpa castankunaqa
 sumaqlaña wiñaruq uvas hinam.
 Paykunaqa kikiñanmanta ruruq
 uvas sachá hinam.
 Aswan-aswan ruruchkaq hina kaspankum
 aswanraq altarkunata perqakurqaku.
 Chakrankuna sumaqlaña ruruqinmi
 taytachankupa pilarninkunataraq allicharqaku.
² Iskayrayachkanmi Israel castakunapa sonqonqa.
 Kunanmi chay culpankumanta paganqaku paykunaqa.
 Tayta Diosmi paykunapa altarnintaqa taqmarunqa.

Tayta Diosmi paykunapa pilarnintaqa pakiparunqa.

³ Kunanmi chayraq ninqaku:

Tayta Diostaqa manam respetarqanchikchu.
Chayraykum reyninchikqa mana kapuwanchikchu.
Reyninchik kaspapa
¿imallatapas rurapuwachwanchikchu?

⁴ Paykunaqa rimaspapas yanqakunatam rimanku.
Paykunaqa juraspapas yanqamantam juranku.
Yanqallapaqmi contratotapas ruranku.
Chayraykum paykunaqa
kikinkupura pleitokunapi hatarichkanku.
Chakrapa surconkunapi
venenosapa qora hinam hatarichkanku.

⁵ Bet-aven llaqtapi malta tororaykum Samaria
llaqtayoqkuna mancharisqa kachkanku.
Chay taytachapa sacerdotenkunapiwan
llapa runakunam chaynata waqachkanku.
Chay taytachapa ancha reqsisqa kayninpi
kusikuqkunam waqanqaku.
Paykuna ukumanta huklawman apasqa kaptinmi
llakisqallaña kanqaku.

⁶ Chay malta toro taytacham
Asiria nacionman apasqa kanqa.
Hatun reyman regalanankupaqmi
chay taytachaqa apasqa kanqa.
Efrainpa castankunam penqaypi kanqaku.
Israelpa castankunam penqaypi kanqaku.
Consejo chaskisqankuraykum penqaypi kanqaku.

⁷ Samaria llaqtapa reyninqa
chinkachisqam kanqa.
Yakupa hawanpi kaspicha
muyuq hinam
payqa chinkarunqa.

⁸ Mana allin rurananku alto moqokunapi
capillakunapas chinkachisqam kanqa.
Israel castakunapa huchallikunan moqomiki
karqa chaykunaqa.
Altarninkupa hawanpipas kichkakunañam wiñanqa.
Altarninkupa hawanpipas cardo santokunañam wiñanqa.
Runakunam orqokunata ninqaku:
“Ñoqaykutayá taparuwayku” nispa.
Runakunam moqokunata ninqaku:
“Hawaykumanyá wichiukyuy” nispa.

Tayta Diosmi Israelpa castankunata sentencian.

⁹ Tayta Diosmi nin kaynata:

Israelpa castankuna,
Gabaapi imam pasakusqanmantaraqmi
mana dejankichikchu huchallikuytaqa.
Mana vancey atina kachkaptinkupas
Gabaa llaqtapim guerra hayparurqa
chay mana allin runakunataqa.

¹⁰ Qamkunataqa castigasqaykichikmi
munarisqay punchawpi.
Achka-achka runakunam huñunakunqa
contraykichikpi.
Iskay kutipi mana allin rurasqaykichikmantam
castigasqaykichik.

¹¹ Efrainpa castankunaqa
yachachisqa vaquilla hinam kachkankichik.
Efrainpa castankunaqa
trillay gustoyoq vaquilla hinam kachkankichik.
Kunanqa sumaqlaña kunkaykichikmanmi
yugota wataruni.
Qamkunamanqa carretata
chutanaykichikpaqmi wataruni.
Judapa castankunapas takllatam chutankichik.
Jacobpa castankunapas kurpa ñutuqtam chutankichik.

¹² Qamkunaqa tarpuchkaq hinayá
allin kaqkunata ruraychik.
Kuyakuq kasqaykichikman hinayá chaskiychik.
Mana yapusqa chakrakunapiyá yapukuychik.
Tiempoña kasqanraykuyá
ñoqa Tayta Diosta maskawaychik.
Para chayamuchkaq hina allin
kaqkunata apamunaykamayá
ñoqata maskawaychik.

¹³ Qamkunaqa yapuspa tarpuchkaq
hinam mana allinllata ruraraqankichik.
Qamkunaqa cosechachkaq hinam
mana allin rurayllata chaskirqankichik.
Qamkunaqa kawsaykuna mikuchkaq hinam
lullallata rimaraqankichik.

Qamkunaqariki guerrapaqmi
kikillaykichikpi confiakurqankichik.

- Qamkunaqariki guerrapaqmi
nana-nanaq tropaykichikpi confiakurqankichik.
- 14 Chayraykum runaykikuna ukupiq
chaqwallaña kanqa.
Llapallan murallasqa llaqtakunapas
tuñichisqam kanqa.
Bet-arbel llaqtatam Rey Salman
guerrawan puchukarachirqa.
Payqa wawakunatapas
mamantintam tisaparurqa.
- 15 Betel llaqtayoqkunatapas
chaynapunim pasarusunkichik.
Llumpay mana allin kasqaykichikraykum
chaynapuni pasarusunkichik.
Israel nacionpa reyninqa
pasaypaqtam chinkarunqa.
Payqa achikyamuqtam
pasaypaq chinkarunqa.

Mana kasukuq runankunapaq Diospa kuyakuyinmanta

- 11** ¹ Israel runakunatam warmallaraq kaptin kuyarqani.
Churiytam Egipto nacionmanta qayamurqani.
- ² Aswan-aswan qayaptiyimi
aswan-aswanraq karunchakurqaku.
Baal sutiyoq taytachakunapaqraqmi
animalkunata wañuchipurqaku.
Taytacha-mamachakunapaqraqmi
inciensokunata kañarqaku.
- ³ Ñoqam yachachirqani
Efrain castakuna puriytaqa.
Marqayniypi apachkaptiypas
manam entienderqakuchu paykunaqa.
Manam entienderqakuchu
ñoqapuni waqaychasqaytaqa.
- ⁴ Paykunataqa waskawan hinam chutaykurqani.
Paykunataqa kuyakuyllawanñam chutaykurqani.
Paykunataqa toropa yugonta
uraykachichkaq hinam samaykachirqani.
Ñoqaqa kurkuykuspaymi paykunata mikuchirqani.
- ⁵ Egipto nacionman mana kutiqñam kanqaku.
Asiria nacionpa reyninmi kanqa reyninku.
Mana wanakusqankuraykum chaynaqa kanqaku.
- ⁶ Yachananku llaqtakunapas
guerrapa tukusqanmi kanqa.
Chay llaqtakunapa punkunpas
pakipasqam kanqa.

- Kikinkupuni tanteasqankuraykum
kanqaku puchukachisqaqa.
- ⁷ Hinallaraqmi ñoqamanta
karunchakuchkanku runaykunaqa.
Alto-altopi kaq Diosta qayakuwaptinkupas
manam hoqarisaqchu ñoqaqa.
- ⁸ Efrainpa castankunataqa
¿imaynataq saqeruykichikman?
Israelpa castankunataqa
¿imaynataq qoykuykichikman?
Adma llaqtata hinaqa
¿imaynataq qoykuykichikman?
Zeboim llaqtata hinaqa
¿imaynataq ruraykiman?
Piensaylla-piensaptiypas sonqollaymi tukukun.
Tanteaylla-tanteaptiypas ukullaymi llakirikun.
- ⁹ Manam llumpay piñakuyniyman hinachu
rurasaq ñoqaqa.
Manañam puchukachisqaykichikchu
Efrainpa castankunataqa.
Ñoqaqa manam runachu kani aswanqa Diosmi.
Ñoqaqa kani chawpikichikpi kaq Chuya Diosmi.
Manam piñakuywanchu hamusaq qamkunamanqa.
- ¹⁰ Qamkunaqa ñoqa Tayta Diostam qatiwankichik.
Leon hina ñawrawyaptiymi qatiwankichik.
Chaynata qapariptiymi qamkunapa miraynikichikqa
katkatatastin intipa qespimunanan lawmanta hamunqa.
- ¹¹ Alton pawaqkuna hinam katkatatastin
Egiptomanta pawamunqaku.
Palomakuna hinam katkatatastin
Asiria nacionmanta hamunqaku.
Yanapaptiymi wasinkupi huktawan yachanqaku.
- Ñoqa Tayta Diosmi nini chaynata.

Israel castakunapa huchallikusqanmanta

- ¹² Efrainpa castankunaqa llullallata
rimaspam intuyupaq-inturuwan.
Israelpa castankunaqa engañollata
rimaspam muyuyupaq-muyuruwan.
Judapa castankunaqa ñoqa
Diosninkumantam karunchakurunku.
Confiakunapaq kachkaptiypas

- ñoqa Chuya Diosmantam karunchakurunku.
12 ¹Efrainpa castankunaqa wayrallataña
 saksaykuq hinam kachkanku.
 Paykunaqa llullallaña hinaspa
 daño ruraqllañam kachkanku.
 Intipa qespimunam lawmanta hamuq wayrata
 tukuy punchaw qatikachachkaq hinam kachkanku.
 Paykunaqa Asiria nacionwanmi
 contratota rurakuykunku.
 Paykunaqa aceitekunatam
 Egipto nacionman apakunku.
- ² Judapa castankunataqa Tayta Diosmi
 pleitowan hapirunqa.
 Jacobpa castankunataqa mana allin
 kawsasqankumantam castiganqa.
 Paykunamanqa imam mercesqankuman hinam pagapunqa.
- ³ Jacobqa mamanpa wiksallanpiraqmi
 wawqenta talonninmanta hapirurqa.
 Jacobqa hatun runaña kaspanmi
 Dioswan peleaspan takyarqa.
- ⁴ Angeltapas takyaspam payqa vencerurqa.
 llakipayarikunanpaqmi waqaspan mañakurqa.
 Diosmi paytaqa Betel lawpi tarirurqa.
 Hinaspanmi paytaqa chaypi parlapayarqa.
- ⁵ Llapallan Kamachiq Tayta Diosmi parlapayarqa.
 Ancha reqsisqa sutiyoq Tayta Diosmi parlapayarqa.
- ⁶ Israelpa castankuna,
 qamkunaqa Diosnikichikmanyá kutirikuychik.
 Qamkunaqa kuyakuywanyá allinta ruraychik.
 Diosnikichikpi hapipakuspayá
 mana pisiparuspa suyaychik.
- ⁷ Negocianteqa suwakuq balanzatam hatallichkan.
 Chay runaqa runamasin engañayllatam gustachkan.
- ⁸ Efrain castakunam nin kaynata:
 “Ñoqaqa mayna apullañam rikuriruni.
 Ñoqaqa llumpay qori-qollqeyoqmi rikuriruni.
 Manam pipas musyanqachu
 mana allin rurasqaytaqa.
 Manam pipas musyanqachu
 huchallikusqaytaqa.”
- ⁹ Yupaychasqaykichik Tayta Diosmi ñoqaqa kani.
 Egiptopi kasqaykichikmantaraqmi Diosnikichik kani.
 Tupasqanchik punchawkunapiqa karpakunapim *yacharqankichik.
 Kunanpas karpakunapim kawsachisqaykichik.

- ¹⁰ Ñoqamanta willakuqkunamanmi
ñoqaqa rimapayarqani.
Revelacionninkupim
aswan-aswanraq rimapayarqani.
Ñoqamanta willakuqkunawanmi
rikchanachiykunata rimachirqani.
- ¹¹ ¿Yanqakunalla kaqchu Galaad lawpi runakunaqa?
Arí, yanqakunallam Galaad lawpi runakunaqa.
Torokunatam wañuchipunku Gilgal llaqtapiqa.
Altarninkupas paykunapaqqa
kanqa montonasqa rumikunallam.
Chakrankupa surconpipas kanqa
montonasqa rumikunallam.
- ¹² Jacobmi Aram lawman ayqekurqa.
Israelmi warmirayku llamkarqa.
Warmiraykum oveja michiq karqa.
- ¹³ Tayta Diosqa paymanta willakuqwanmi
Egipto nacionmanta horqochimurqa.
Tayta Diosqa paymanta willakuqwanmi
Israelpa castankunata cuidachirqa.
- ¹⁴ Efrainpa castankunaqa
llumpaytam piñarachinku,
chayraykum runa wañuchisqankumanta
culpanqa Señorninku.
Chayraykum insultasqankumanta
kutichipunqa Señorninku.

Israelpa castankunaqa pasaypaq chinkarusqankumanta

- 13** ¹ Efrainpa castankuna rimaptinga
wakin ayllukunam manchakuqku.
Israel ayllukunam Efrainpa castankunataqa respetaqku.
Ichaqa Baal sutiyoq taytachata adorasqankuraykum
Efrainpa castankunaqa wañurunku.
- ² Kunanpas paykunaqa
aswanraqmi huchallikuchkanku.
Qollqenkutapas chulluchispam
taytachakunata rurakuchkanku.
Munasqankuman hinam yachayllawanña
taytachakunata llaqlakuchkanku.
Paykunamantam runakuna ninku:
“Diospaq animal wañuchiy munaqkunaqa
toro taytachatayá muchachunku.”
- ³ Chayraykum paykunaqa kanqa
achikyamuqta chinkaruq waspiy hinalla.
Chayraykum paykunaqa kanqa

achikyamuqta chinkaruq sulla hinalla.
 Paykunaqariki kanqa
 eramanta wayrapa apasqan qopa hinallam.
 Paykunaqariki kanqa
 ventananta lloqsiq qosni hinallam.

- ⁴ Yupaychasqaykichik Tayta Diosmi ñoqaqa kani.
 Egiptopi kasqaykichikmantaraqmi Diosnikichik kani.
 Ñoqallam Diosqa kani.
 Amam huk dioskunataqa reqsinkichikchu.
 Salvaqnikichikqa ñoqallam kani.
 Manam huk diosqa salvasunkichikmanchu.
- ⁵ Ñoqam chunniqpi castaykichikta waqaycharqani.
 Usyaypa kasqan allpapi castaykichiktam waqaycharqani.
- ⁶ Castaykichikman mikuyta qoykuptiyimi
 paykunaqa saksarurqaku.
 Ichaqa saksaykuspankuñataqmi
 hatunchakuqllaña rikurirurqaku.
 Chayraykum qonqaruwarqaku.
- ⁷ Chayraykum qamkunapaqqa
 leon hinaña rikurirusaq.
 Chayraykum ñanpi wateqaq
 uturungu hinaña rikurirusaq.
- ⁸ Wawan chinkarachi qukumari
 hinam ñoqaqa lloqsiramusaq.
 Ñoqaqa qamkunapa qasqoykichiktam llikiparusaq.
 Leon hinam qamkunataqa chayllapi mikurusqaykichik.
 Purun animal hinam qamkunataqa tisaparusaqaykichik.
- ⁹ Israelpa castankuna,
 contraypi kasqaykichikraykum
 qamkunaqa chinkachkankichik.
 Yanapaqnikichik kachkaptiypas
 contraypi kasqaykichikraykum
 chinkachkankichik.
- ¹⁰ Lliw yachanaykichik llaqtakunapi
 salvasuqnikichik reyqa ¿maypimá kachkan?
 Jefekunamantam mañakurqankichik reykunata.
 Paykunamantam mañakurqankichik kamachikuqkunata.
 Chay jefekunaqa ¿maypimá kachkan?
- ¹¹ Piñakustinmi qorqaykichik reykunataqa.
 Piñakustintaqmi qechurqaykichik paykunataqa.
- ¹² Efrain castakunapa mana allin rurasqanqa
 apuntasqam kachkan.
 Efrain castakunapa huchallikusqanqa

qellqasqam kachkan.

- ¹³ Wachakuqnin warmimanqa
chayaramunñam nanayninca.
Mana musyakuq wawa hinam kachkan
Efrain casta runakunaqa.
Manam yachanchu maman wachakuptin
maynin lloqsimuytapas payqa.
- ¹⁴ ¿Sepulturamantachu librasqaykichik?
¿Wañuymantachum librasqaykichik?
Yaw wañuy ¿maypitaq kachkan
wañuchiq peste onqoynikiqa?
Yaw sepultura ¿maypitaq kachkan
chinkachiq atiynikiqa?
Manañam llakipayarisqañachu kay runakunataqa.
- ¹⁵ Wakin plantakunamantapas
allin ruruq planta hinam
Efrainpa castankunaqa.
Intipa qespimunan lawmantam
vientota pukurachimusaq.
Ichaqa chunniq lawmantam
vientota pukurachimusaq.
Toqyamuq yakunkupas chakirunqam.
Pukyu yakunkupas chakirunqam.
Qori-qollqenkutapas qechurachikunqakum.
Kuyayllapaq kapuqninkunatapas qechurachikunqakum.
- ¹⁶ Samaria llaqtayoqkunaqa culpayoqmi kachkanku.
Diosninkuta mana kasuwasqankuraykum
paykunaqa espadawan wañuchisqa kanqaku.
Wawachakunapas pampaman waqtasqam kanqaku.
Wiksayoqkunapas iskayman kakchasqam kanqaku.

Diosman kutirikunankupaq Oseaspa ruegakusqanmanta

- 14** ¹Israelpa castankuna,
yupaychasqanchik Tayta Diosmanyá kutirikuychik.
Qamkunaqa huchaykichikraykum urmaykurqankichik.
- ² Tayta Diosman kutikuspayá ruegakuychik.
Kaynatayá qamkunaqa niychik:
“Pampachaykuwaykuyá tukuy mana allin rurasqaykumanta.
Kuyakuywanyá chaskiykuy alabamusqaykuta.
Ofrendata hinayá chaskiykuy alabamusqaykuta.
- ³ Asiria tropakunaqa manam salvawankuñachu.
Guerrapaq caballokupas manam yanapawankuñachu.
Rurasqaykutaqa manañam: ‘Diosnillayku’ nisaqkuñachu.
Dios Taytayku mana piyniyoc warmaqa
qamllapim tarinman llakipayakuytaqa.”

Israelpa castankunaqa mosoqmantaña kawsakunankumanta

⁴ Tayta Diosmi nin kaynata:

Ñoqam pampachasqaykichik
karunchakuwasqaykichikmanta.
Mana pipapas harkakusqanmi
kuyasqaykichik qamkunata.
Piñakuyniyqa ñam karunchakurunña qamkunamanta.

⁵ Israelpa castankuna,
sulla hinaraqmi kasaq qamkunapaqqa.
Amanqay hinaraqmi waytarinkichik qamkunaqa.
Libano Montepi sachakuna hinaraqmi
sapikichikpas chutarikunqa.

⁶ Aceitunas sachapa kallmankuna sumaqlлатаña
chutarikuchkaq hinaraqmi kankichik.
Libano Montepi cedro sachakuna miskillataña
asnarichkaq hinaraqmi kankichik.

⁷ Qamkunaqa ñoqapa llantuyniypim
huktawan kankichik.
Trigo hinaraqmi
wiñayta qallaykunkichik.
Uvas sachá hinaraqmi
sumaqlлатаña waytarinkichik.
Libano Montepi vino hinaraqmi kankichik.

⁸ Chayraqmi Efrainpa castankunapas ninkichik:
“Manam imapas qokuwankuñachu
taytacha-mamachakunaqa” nispaykichik.
Ñoqa Tayta Diosmi
runaykunapa mañakuwasqaykichiktaqa contestasqaykichik.
Ñoqa Tayta Diosmi
runaykunataqa waqaychasqaykichik.
Kallmasapallaña cipres sachá
hinam kani qamkunapaqqa.
Ñoqapa yanapakuyllaywanmi
ruruchkaq sachá hina kankichik qamkunaqa.

Oseaspa willakuynin tukusqanmanta

⁹ Willakusqaytayá entiendechun
yachayniyoq runakunaqa.
Nisqaykunatayá yachachun
entiendeq runakunaqa.
Munasqanman hinam mana pantaqta
kawsachiwanchik Tayta Diosqa.
Allin ruraq runakunaqa chaynatam kawsanku.
Mana kasukuqkunam ichaqa urmarunku.